

，如完成一個數十萬字的長篇，就有如釋重負，死而無憾之感。今年，她出版一本散文集「一盆喜悅」，另外還有「雲彩」和一個短篇小說集也將在最近出版，可見她的筆，是越寫越健的，充滿了信心。（林煥彰）

陳秀喜



陳秀喜，臺灣新竹市人，民國十年十二月十五日生。日據時代新竹女子公學校畢業，曾任新竹市新興國民學校日語講習所講師，東京からたち短歌社同人。現為臺北歌壇、臺北俳句會等同人，並任笠詩刊社同人兼社長，及秀星實業有限公司董事長。民國五十六年才開始寫作。

在省籍「跨越語言一代」的作家中，女性詩人只有兩位，陳秀喜是其中之一，另一位是杜潘芳格；她們都屬於「笠詩刊社」的同人，年齡也相仿，但以陳女士較活躍，而且實際積極地參與詩的活動，並擔當笠詩刊社長、中國新詩學會常務理事，是現代詩與家庭主婦間重要橋樑。很多中年一代家庭主婦就因為她的介紹，而開始閱讀現代詩、訂閱現代詩刊、購買現代詩集。她熱心於現代詩的推展，是不計較得失的；為了推介一份詩刊、詩集，她所付出的代價，往往比接受訂閱一份詩刊所獲得的訂費還高。這種類似傳道的犧牲精神，從她一開始寫作，就不顧一切的付出了；和她喜愛詩一樣，這完全是為了興趣。

陳女士有這種精神和興趣，童年生活對她有很大的影響。她說：「我是最幸福的養女。生父陳買，熱愛祖國文化，寫漢詩，愛讀古書。我是最小的四女，出生一個月又三天，送給陳金來為養女。養父母生了三個兒子都夭折，視我如親生。父親經營印刷廠，他很疼我，為了我僅受日文小學教育，特請女家庭教師教我。我從小

愛讀詩，父親說『商人讀詩沒用，應該讀尺牘。』可是我購書，他還是毫不吝惜的付書款……。」

陳女士承認她在民國五十六年才開始寫作，但早在三十餘年前，當她還只是一個十六歲的少女時，她就開始寫日文的短歌。怪不得她在日本語文的造詣和短歌創作上的成就，使很多日本詩人作家不敢相信她是中國人，可是，有這種成就，是苦痛的，為此，陳女士曾悲切而含怨的對日本人說：「我是被殖民過的！」這不禁教人勾畫起那段受欺辱的歷史。

除了日文短歌的創作外，陳女士還寫過一篇一萬六千餘字的日文小說「母親的願望」，發表於東京「人生」雜誌二號（五十七年一月）。說到這裏，她雖也引起一陣欣喜，但那畢竟已成爲過去，甚至她還否定了自己，而更值得欣喜的是她有一份民族的自覺，她說：「與其寫一千首日文詩，不如寫一首讓下一代的兒女們能看得懂的中文詩。」因此，在民國五十六年，她毅然放棄了已駕馭自如的日文，加入「笠詩刊社」，決心克服一切困難，學習用自己的語文來寫作。這就是她承認說：「民國五十六年才開始寫作」的意思吧！

陳秀喜已出版兩本中文詩集，她的作品雖都取材於生活的家庭瑣事，但最近的作品大多都強烈的表現着民族意識，以及對時代的關係。

今年四月間，她曾去日本旅行近兩個月。旅日期間，她以一個中國詩人的身份，受到日本現代詩人、作家的盛大歡迎。在歡迎會上，日本詩人作家爲她精印出版一本日譯「陳秀喜詩集」（陳秀喜來日記念詩集刊行會出版）。

旅日歸來後，陳女士有很多感觸，她說：「文化交流很重要，日本人都知道我們中國是一個『詩的國家』，可惜對我們的現代詩知道得很少！還有，日本詩的潮流已漸漸淘汰晦澀的作風，盛行『自作自註』的風氣，希望幫助讀者了解。這是很正確的。另外，他們對兒童詩的提倡，也不遺餘力。兒童詩的發展，可望養成下一代的人，自幼就愛好詩。這些都值得我們注意。我們這一代被殖民過的人，只是努力開拓一個詩的園地，等待年輕的一代來播種、開花、結果……」。

目前，她認為自己的中文程度還不够，爲着加強閱讀和寫作，現隱居桃園鄉下，潛心自修。在「笠詩刊」，我們常常會看到她選譯的日本現代詩，和日本兒童寫的兒童詩。她說：「我現在決心要多做些文化交流的工作，不僅把日本詩翻譯過來，我還要把我們的現代詩譯成日文，在日本發表。」這工作，在她是輕而易舉的，而且已經開始這樣做，我們祈盼她有更多的成就。（林煥彰）

作家書目

作者	書名	類別	出版者	出版日期	定價	開數	頂數	已印版數	有無存書	備註
王令嫻	好一個秋	短篇小說	皇冠	五五、四	二五	三二	三三七	二	無	
王令嫻	抓不住的雲	短篇小說	皇冠	五五、四	一五	三二	一二三	一	有	
王令嫻	球	短篇小說	仙人掌	五八、一	四〇	四〇	一八六	一	無	
王令嫻	九點多鐘的晚上	散文	光啓	五八、六	二五	二五	一九九	一	有	
王令嫻	漩渦	短篇小說	再興	六四、九、十	三〇	三二	一二八	一	有	
重提	雪泥集	散文小說	皇冠	五二、十	十二	三二	一五四	一	無	
重提	長夜	長篇小說	帕米爾	五六、一二	二〇	三二	二九〇	一	無	
重提	家有餘歡	短篇小說	新亞	五七、二	一〇	四〇	一一六	一	無	
重提	塵露	傳記小說	商務	六二、一	二〇	四〇	二七八	一	有	
重提	愛的書簡	書信體散文	香港道聲出版社	六三、八	四元	四〇	一二六	一	有	(港幣)
重提	折不斷的蘆葦	散文集	商務	六三、一一	三〇	四〇	一八八	一	有	
重提	一盆喜悅	散文集	育文書局	六四、九	四〇	三二	二〇〇	一	有	